

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2002 — 164

[S - C - 2001/36507]

7 DECEMBER 2001. — Decreet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Albanië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Tirana op 1 februari 1999 (1)

Het Vlaams parlement heeft aangenomen en Wij, regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. De Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Albanië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Tirana op 1 februari 1999, zal volkomen uitwerking hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 december 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid,
P. VAN GREMBERGEN.

Nota

(1) *Zitting 2000-2001.*

Stukken. — Ontwerp van decreet, 723 - Nr. 1.

Zitting 2001-2002.

Stukken. — Verslag, 723 -Nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, 723 - Nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 21 november 2001.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2002 — 164

[C - 2001/36507]

7 DECEMBRE 2001. — Décret portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République d'Albanie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Tirana le 1^{er} février 1999 (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. L'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République d'Albanie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Tirana le 1^{er} février 1999, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 décembre 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
P. DEWAELE

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Fonction publique et de la Politique extérieure,
P. VAN GREMBERGEN

Note

(1) *Session 2000-2001.*

Document. — Projet de décret, 723 - N° 1.

Session 2001-2002.

Documents. — Rapport, 723 - N° 2. — Texte adopté par l'assemblée plénière, 723 - N° 3.

Annales. — Discussion et adoption. Séances du 21 novembre 2001.